



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA

La ASALE y la política

La Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), creada en México en 1951, agrupa a las veintitrés corporaciones de América, España, Filipinas y Guinea Ecuatorial.

El propósito de la ASALE es, como recogen sus estatutos, «trabajar a favor de la unidad, integridad y crecimiento de la lengua española, que constituye el más rico patrimonio común de la comunidad hispanohablante».

Desde su creación, y especialmente en los últimos años, la ASALE ha impulsado una política lingüística que garantiza la colaboración de todas ellas en las obras y proyectos académicos. A través de un intercambio permanente, las academias de la lengua se ocupan de fijar, mediante diálogo y consenso, la norma común —sobre el léxico, la gramática y la ortografía— para todos los hispanohablantes. La aspiración final es favorecer la unidad de la lengua dentro de la diversidad propia del ámbito hispánico.

Los congresos de la Asociación, previstos cada cuatro años, han sido decisivos en el desarrollo de la política lingüística panhispánica y han servido para reflejar la evolución de las inquietudes relacionadas con el estudio y la expansión de la lengua española.

También han contribuido a incrementar la promoción y unidad del idioma común los congresos internacionales de la lengua española (CILE), que se desarrollan periódicamente, desde 1997, en distintos países hispanohablantes y están organizados por el Instituto Cervantes, la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española, junto a los gobiernos de los distintos países anfitriones.

En los últimos años, las academias de la lengua han publicado, entre otras obras, el *Diccionario panhispánico de dudas*, el *Diccionario panhispánico de dudas*, el *Diccionario del estudiante* —y su versión americana, el

panhispánica

Diccionario práctico del estudiante—, el Diccionario de americanismos, la Nueva gramática de la lengua española —y sus versiones reducidas, el Manual y la Nueva gramática básica—, la nueva Ortografía de la lengua española —y sus versiones básica y escolar—, El buen uso del español y la 23.ª edición del Diccionario de la lengua española (DLE). Recientemente han aparecido el Diccionario del español jurídico, el Libro de estilo de la Justicia, el Diccionario panhispánico del español jurídico y el Libro de estilo de la lengua española. En línea pueden consultarse, además de la edición actualizada del DLE, el Nuevo diccionario histórico del español.

La ASALE tiene su sede corporativa en Madrid, en dependencias de la Real Academia Española (RAE), en donde se reúne el pleno de su Comisión Permanente. El actual presidente de la ASALE es Santiago Muñoz Machado y su secretario general Francisco Javier Pérez.

PROYECTOS LINGÜÍSTICOS



Diccionario de la lengua española (24.ª edición)

El *Diccionario de la lengua española* (DLE), resultado de la colaboración de las academias de la lengua, es la obra de referencia para los hablantes de español en todo el mundo. Su última edición, la 23.ª, apareció a finales de 2014 en papel y presentó su versión en línea, gracias al apoyo de Obra social «la Caixa», en octubre de 2015.

Actualmente, se trabaja en la preparación de la 24.ª edición del diccionario, que se diferenciará de todas las anteriores porque será digital desde su misma concepción. No se trata de reconvertir a recurso electrónico lo que ha

sido concebido como una obra destinada a ser impresa en papel, sino de crear un diccionario electrónico. Esto supondrá una profunda renovación de la obra.

Diccionario fraseológico panhispánico (DFP)

La Academia Chilena de la Lengua propuso, en el Pleno de directores y presidentes de las academias celebrado en Madrid en octubre de 2014, la elaboración de un *Diccionario fraseológico panhispánico* (DFP) y la propuesta fue aprobada unánimemente.

El objeto del DFP son las unidades fraseológicas, que, por la peculiaridad de sus estructuras,

sus significados y sus usos, exigen una competencia especial de sus usuarios.

Se concibe como la prolongación natural del *Diccionario de la lengua española (DLE)*: la planta del diccionario será la misma y será, como la 24.ª edición del *DLE*, un diccionario digital.

Quiere ser un diccionario de locuciones de uso general, descriptivo-sincrónico, semasiológico, modular y digital. El propósito es elaborar un diccionario fraseológico académico panhispánico de la era digital.

Glosario de términos gramaticales (GTG)

El *Glosario de términos gramaticales (GTG)* se dirige fundamentalmente a los profesores de lengua española de la enseñanza media, aunque constituirá también un material de apoyo indudable para los profesores de español como segunda lengua, así como para las editoriales y las autoridades educativas.

La aspiración es que constituya un valioso instrumento didáctico que todos los profesores de gramática puedan usar con provecho en la enseñanza media y en los primeros cursos de la universidad.

Será una obra fácil de usar, pero también con gran cantidad de información adecuadamente dispuesta y convenientemente organizada. Junto a las entradas, presentadas en orden alfabético, está previsto que el *GTG* incluya una clasificación conceptual de las unidades de análisis. La obra está actualmente en proceso de revisión final del texto.



Diccionario panhispánico del español jurídico (DPEJ)

El *Diccionario panhispánico del español jurídico (DPEJ)* ha sido preparado por un equipo de más de cuatrocientos juristas y filólogos, de América y España, siguiendo el plan trazado por el académico y jurista Santiago Muñoz Machado, quien ha dirigido la obra.

Publicado por la editorial Santillana, se presenta en dos volúmenes con un total de 2220 páginas que reúnen cerca de 40 000 entradas, con vocabulario procedente de todos los países hispanoamericanos.

Es la primera vez en la historia de nuestra lengua común y del derecho que se prepara y edita una obra que abarca el lenguaje jurídico de toda la comunidad hispanoamericana. El *DPEJ* se apoya también en las políticas de fomento de la claridad del lenguaje jurídico que ha venido estimulando la Cumbre Judicial Iberoamericana.

PROYECTOS LINGÜÍSTICOS



Libro de estilo de la lengua española según la norma panhispánica

El *Libro de estilo de la lengua española según la norma panhispánica* es un manual de corrección y estilo del español donde se muestra la evolución que en los últimos años han experimentado ciertas cuestiones gramaticales, ortográficas y léxicas, con especial atención a la escritura digital.

La lengua, que la van haciendo los hablantes, está en cambio continuo. Además, las actuales formas de escritura digital han creado nuevos «géneros» o modalidades de comunicación (mensajes de texto, wasaps, tuits, blogs, foros), que están reclamando orientaciones de estilo que este manual facilita con pautas de redacción.

Además, el protagonismo de los medios de comunicación audiovisual en nuestros días hace necesario un manual de pronunciación accesible al gran público. De esta manera, el *Libro de estilo de la lengua española* expone con abundantes ejemplos, las pautas de lectura que se ajustan a una pronunciación correcta.

Diccionario escolar panhispánico (DiEP)

En la reunión de directores y presidentes celebrada en San Juan de Puerto Rico en marzo de 2016, la ASALE, consciente de la falta y necesidad de un diccionario académico para estudiantes hispanohablantes, aprobó la publicación de un diccionario escolar panhispánico.

La obra se dirige especialmente a escolares de edades comprendidas entre los 8 y los 12 años, es decir, a estudiantes que están adquiriendo un vocabulario básico y comienzan a familiarizarse con el manejo de este tipo de obras de referencia.

Será un repertorio de unas 22 000 voces, basado en las listas oficiales, léxicos especializados, encuestas al profesor y en el vocabulario utilizado en los libros de texto y lecturas juveniles, el lenguaje corriente y los medios de comunicación.

El lenguaje será sencillo y directo, evitando giros demasiado abstractos o de tinte arcaizante, tan frecuentes en los diccionarios adultos, y contará con ejemplos de uso, cuadros explicativos sobre diversos aspectos gramaticales e ilustraciones didácticas.



CORPES XXI

El Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI) es un corpus de referencia. Tiene como propósito básico el de servir para obtener las características globales que presenta una lengua en un momento determinado de su historia. En el caso del español actual, el corpus debe contener textos de todos los tipos y también de todos los países que constituyen el mundo hispanico.

El CORPES se mueve en los parámetros utilizados actualmente en esta línea de trabajo: 25 millones de formas por año y una distribución geográfica que asigna un 30 % del total a formas procedentes de España y un 70 % a formas procedentes de América.

Los textos son tratados con un sistema de codificación especialmente diseñado para este corpus y para la recuperación de sus datos desde cualquiera de esos parámetros.

La versión actual de consulta, publicada en diciembre de 2018, cuenta con más de 285 000 documentos que suman alrededor de 286 millones de formas, procedentes de textos escritos y de transcripciones de textos orales.

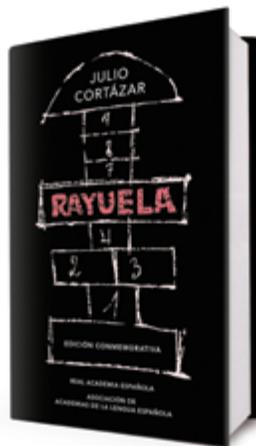
PUBLICACIONES



Ediciones conmemorativas

En 2004, la Asociación de Academias de la Lengua Española iniciaba un proyecto de edición de grandes obras de la literatura en español, concebido como una línea de ediciones conmemorativas ocasionales, con carácter popular, amplia difusión y circulación limitada, de los grandes clásicos hispánicos de todos los tiempos.

La serie se inauguraba con un *Quijote* para todos los lectores, coincidiendo con la celebración del IV Centenario de la publicación de la primera parte de la obra. Desde entonces, además del *Quijote*, han aparecido las ediciones de *Cien años de soledad*, de Gabriel García Márquez; *La región más transparente*, de Carlos Fuentes; *Antología general*, de Pablo Neruda; *En verso y prosa. Antología*, de Gabriela Mistral; *La ciudad y los perros*, de Mario Vargas Llosa; *El Quijote* (nueva edición de 2015); *Rubén Darío. Del símbolo a la realidad*; *La colmena*, de Camilo José Cela; *Borges esencial*, y *Yo el Supremo*, de Augusto Roa Bastos.



En marzo de 2019 ha llegado a las librerías una nueva obra de la colección: *Rayuela*, de Julio Cortázar. La edición, que se complementa con tres textos magistrales de Gabriel García Márquez, Adolfo Bioy Casares y Carlos Fuentes, recupera, además, por primera vez desde 1983, la reproducción facsimilar del «Cuaderno de bitácora», la libreta en la que Cortázar fue anotando ideas, escenas y personajes de la novela durante el proceso de escritura.

Clásicos ASALE

La colección Clásicos ASALE tiene por finalidad la edición de estudios y ensayos que hicieron historia duradera en el desarrollo del conocimiento de la lengua española general o regional y en el progreso de la investigación literaria.

Cada uno de los textos escogidos va acompañado de una presentación que subraya sus méritos y lo enmarca en el contexto teórico del que formó parte, con la finalidad de explicar la

significación del documento para los estudiosos y lectores del presente.

Hasta la fecha, se han publicado *¿Qué es un americanismo?*, de José Pedro Rona; *El diccionario que deseamos*, de Ramón Menéndez Pidal; *El castellano de España y el castellano de América*, de Ángel Rosenblat; *El problema argentino de la lengua*, de Amado Alonso; *Hamlet. Ensayo crítico*, de Eugenio María de Hostos, y *Dos perspectivas americanas*, de Marcos A. Morínigo.

La Escuela de Lexicografía Hispánica (ELH)

La Escuela de Lexicografía Hispánica (ELH) nació en 2001 con el objetivo de formar especialistas en lexicografía —procedentes de todos los países de habla hispana— que aspiren a dedicarse profesionalmente a esta actividad.

Responde al propósito de la ASALE de crear una red de colaboradores que, compartiendo conocimiento y método, trabajen en cada una de las academias y en los distintos quehaceres que desarrollan en común. La ELH se concibe, por tanto, como un medio útil y necesario para el desarrollo de la política lingüística panhispánica.

Desde el curso 2012-2013, la ELH ofrece un título propio de máster en Lexicografía Hispánica a través de un acuerdo con la Universidad de León. A lo largo de su historia, se han formado en la ELH más de ciento setenta alumnos que en el presente desarrollan su actividad profesional en las academias de la ASALE, en centros universitarios, en empresas, etc., de Hispanoamérica.

Las Academias

Componen la Asociación de Academias de la Lengua Española, por orden de creación, las siguientes:

- Real Academia Española (1713)
- Academia Colombiana de la Lengua (1871)
- Academia Ecuatoriana de la Lengua (1874)
- Academia Mexicana de la Lengua (1875)
- Academia Salvadoreña de la Lengua (1875)
- Academia Venezolana de la Lengua (1883)
- Academia Chilena de la Lengua (1885)
- Academia Peruana de la Lengua (1887)
- Academia Guatemalteca de la Lengua (1887)
- Academia Costarricense de la Lengua (1923)
- Academia Filipina de la Lengua Española (1924)
- Academia Panameña de la Lengua (1926)
- Academia Cubana de la Lengua (1926)
- Academia Paraguaya de la Lengua Española (1927)
- Academia Boliviana de la Lengua (1927)
- Academia Dominicana de la Lengua (1927)
- Academia Nicaragüense de la Lengua (1928)
- Academia Argentina de Letras (1931)
- Academia Nacional de Letras de Uruguay (1943)
- Academia Hondureña de la Lengua (1948)
- Academia Puertorriqueña de la Lengua Española (1955)
- Academia Norteamericana de la Lengua Española (1973)
- Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española (2015)





ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA

C/ Felipe IV, 4 28014 (28071) Madrid
34 91 420 14 78

asale.org

[Twitter.com/asaleinforma](https://twitter.com/asaleinforma)

[Facebook.com/ASALE](https://facebook.com/ASALE)